

Zera Shímshón

*El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu,
Rabí Shimshón Jaím bar Rabí Najmán Mijaél, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539
Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación
y maravillas, con hijos, vida y sustento.*



תשפ"ד Nasó

• *Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones.* •

369 $\mu\sqrt{z}$

Las palabras de Shímshón

Una maravillosa alusión al tema de la Bircat Cohanim en el relato del Tratado de Bavá Batrá

*«Así bendecirán a los Hijos de Israel; les dirán...»
(Bamidbar 6:22-23)*

Se relata en la *Guemará (Bavá Batrá 74a)* que Rabá bar Bar Janá dijo: «Un comerciante árabe me dijo: “Ven y te mostraré el lugar donde se unen la tierra y el cielo”. Fui y vi que estaba hecho de ventanas y ventanas. [Me dispuse a rezar, de modo que] tomé mi canasta y la coloqué en una ventana del cielo. Después de rezar, la busqué y no la encontré. Dije: “¿Acaso hay ladrones en este lugar?”. El comerciante me respondió: “Esta es la rueda del firmamento que gira; mañana, a esta misma hora, la encontrarás aquí”».

Puede explicarse —pues es sabido en los libros sagrados que los relatos hiperbólicos del *Tratado de Bavá Batrá* aluden a asuntos elevados y profundos— que esta exageración viene a insinuar el gran significado del *Bircat Cohanim* ('bendición sacerdotal'). Por eso dijo que era «el lugar donde se unen la tierra y el cielo», porque el secreto de la bendición sacerdotal es sumamente elevado y sublime, como se explica en los escritos del Arí, ya que gracias a ella la *Shejiná* reposa sobre Israel y la tierra se llena de la gloria de Hashem.

Y cuando dijo que vio que estaba hecho de ventanas, aludía a las palabras del *Midrash (Bamidbar Rabá 11:2)* que dijo *Hakadosh Baruj Hu*: «Aunque ordené a los *cohanim* que los bendigan, Yo estoy junto a ellos bendiciéndolos». Por eso los *cohanim* extienden sus manos, para indicar que *Hakadosh Baruj Hu* está detrás de ellos. Y a esto es a lo que se refiere el versículo (*Shir Hashirim 2:9*): «Observa a través de las ventanas» —entre los hombros de los *cohanim*—; «mira a través de las rendijas» —entre las cinco aberturas que forman los *cohanim* entre sus dedos.

Y cuando dijo que tomó la canasta y la colocó en la ventana del cielo, aludía a que rezó ante Hashem por su sustento, pues ese es un momento propicio para ello. Pero inmediatamente después de terminar su plegaria buscó si la *Shejiná* seguía allí y no la encontró. Entonces preguntó: «¿Acaso hay ladrones aquí?», es decir, quizá hay pecados que provocaron el alejamiento de la *Shejiná*.

Y el comerciante le respondió que «Esta es la rueda del firmamento», es decir, que la manera de *Hakadosh Baruj Hu* es

“saltar” y desplazarse de un lugar a otro. Pero si vienes mañana, en el momento de la *Bircat Cohanim*, volverás a encontrarla allí».

(Zera Shimshón, Parashat Nasó, art. 9)

*Una maravillosa alusión en el versículo:
«Gran paz tienen los que aman Tu Torá y
no hay tropiezo para ellos»*

*«Que Hashem eleve Su rostro hacia ti y te conceda paz.»
(Bamidbar 6:26)*

Rabenu el *Zera Shimshón* se extiende explicando la esencia y la grandeza de la bendición de la paz con la que concluyen los *cohanim* su bendición al pueblo, y al comienzo de sus palabras interpreta de manera homilética el sentido del versículo (*Tehilim* 119:165): «Gran paz tienen los que aman Tu Torá, y no hay tropiezo para ellos».

A primera vista, es necesario analizar la aparente redundancia en el versículo, pues ciertamente, si poseen paz, entonces no habrá tropiezo alguno; ya que la esencia de la paz consiste precisamente en que todo se encuentre en su debido lugar, sin problemas ni obstáculos.

Puede explicarse que en este versículo existe una maravillosa alusión a lo que dictaminó el *Maguén Abraham* (Óraj Jaím 66:2) en nombre del Rashbá: que está permitido, incluso a priori, saludar a un compañero que está recitando el *Shemá*. Y ello a pesar de saber que con ese saludo provocará que el compañero interrumpa la lectura para responder el saludo en medio del *Shemá*.

De acuerdo con esto se entiende perfectamente el versículo: «Gran paz tienen los que aman Tu Torá», es decir, que quienes aman el cumplimiento de la

Torá deben abundar en saludarse mutuamente. Y el énfasis en la abundancia viene a insinuar que incluso en un momento en el que parecería inapropiado saludar —como durante la recitación del *Shemá*—, aun así se debe saludar.

Y quizá la persona tema que de esta manera transgrede la prohibición de «No pondrás tropiezo delante del ciego» (*Vaikrá* 19:14), pues está haciendo que su compañero tenga que responderle en medio de la lectura del *Shemá*. Por eso concluye el versículo: «y no hay tropiezo para ellos», es decir, que ciertamente no se considerará como si hubiera causado un tropiezo, pues el saludo no le será considerado pecado ni falta alguna. Por el contrario, *Hakadosh Baruj Hu* aprecia enormemente la conducta basada en la paz.

(*Zera Shimshón, Parashat Nasó, art. 10*)

(Zera Shimshón, Parashat Nasó, art. 10)



**Muy pronto podrás
adquirir el nuevo
libro sobre Eshet Jail**



México 521-555109-2650
Israel 972-(0)2-80-80-500
moy1826@hotmail.com
[/https://www.zerashimshon.co.il/donation](https://www.zerashimshon.co.il/donation)

הוצאת הגליון
והפצתו לזכות

לעילוי נשמת

מזכה הרבים ועוסק
בצדקה וחסד לרוב
רבי ניסים בן שרה ז"ל
מוגרבי
נלב"ע יג סיון תשפ"ה
הקדוש על ידי בנו ישעיה בן צלחה
להצלתה ולבשרות סובות בקרוב

האשה הצדקנית מרת
ברכה איידל רחל
זילברברג ע"ה בת
הרה"ג רבי יעקב חיים
ישראל ברגר זצ"ל
אנדרק קהילת אהבת ישראל קליבלנד
נלכ"ע ז' סיון תשס"ב

משה אהרון
בן שמעון ז"ל
נלב"ע י"א סיון תשע"ד

האשה החשובה
חיה פעסא בת
ר' לייב ע"ה
נלבע י"ד סיון תשפ"ה

דניאל בן משה
יהודה ז"ל
נלב"ע ה'י סיון תשפ"ה

אליהו חיים בן דוד
ז"ל
נלב"ע כ' סיון תשמ"ט

מרת שיינדל בת צבי
הירש בראון ע"ה
נלב"ע י"ג סיון תשפ"ד

האשה הצדקנית
דורה בת אסתר
ע"ה
נלבד י"ט תשרי תשפ"ז

עובד ה' ומזכה הרבים
רבי בנימין בן חביבה
יוספה שרה שרוגו
זצ"ל
גלבי' יג טבת תשפ"ו

ברכות וישועות

רפאל דוד בן נעמי

מיכל דבורה בת
בת שבע רחל
לשידוך והגן בקרוב ובנקל

**אליהו חיים בן
בת שבע רחל**
שיצליח בתורה ובלימודיו ויהיו לו
חברים טובים ומידות טובות
ורצת שמס וצליח בישיבה.

שאול בן רחל
שיחה לשנים רבות טובות ומתוקות
בעושר וכבוד ובבריאות איתנה
לשכונתו תמיד

ברוך צבי ניסים
בן שושנה לאה

מרדכי בן רחל

**אשר אנשיל דוד
הלוי בן נילי**



capítulo 1 mishná 1

«Moshé recibió la Torá de Sinai y la transmitió a Yehoshúa; Yehoshúa a los Ancianos; los Ancianos a los Profetas; y los Profetas la transmitieron a los Hombres de la Gran Asamblea. Ellos dijeron tres cosas: "Sed prudentes en el juicio, formad muchos discípulos y haced una cerca para la Torá".»

¿Por qué se dice «de Sinai» y no se dice «de Hashem»?

Hay que comprender por qué no dijo: «Moshé recibió la Torá de Hashem». ¿Acaso el Monte Sinai le entregó la Torá?

Se puede responder que, si hubiera dicho que recibió la Torá de *Hakadosh Baruj Hu* habríamos podido equivocarnos pensando que todo aquello que recibió durante aquellos cuarenta días en los que ascendió a los cielos, cuando estaba completamente despojado de materialidad, no permaneció con él cuando descendió nuevamente a la tierra y volvió a su condición material, y que los secretos de la Torá se le ocultaron. Por eso el Taná enseñó: «de Sinai», para enseñarnos que, aunque él era un hombre material y estuvo sobre el Monte Sinai dentro del mundo físico, la *Shejiná* descendió al monte, y allí Moshé recibió la Torá.

Además, puede responderse que, en verdad, Moshé mereció recibir la Torá precisamente gracias al acontecimiento del Monte Sinai. Pues al principio había sido decretado que los seres superiores no descendieran hacia los inferiores y que los inferiores no ascendieran hacia arriba. Pero cuando, en el momento de la entrega de la Torá, *Hakadosh Baruj Hu* descendió sobre el Monte Sinai, anuló ese decreto; y entonces Moshé pudo ascender a los cielos y revelar la luz de la Torá en este mundo.

La relación entre las tres cosas que dijeron los Hombres de la Gran Asamblea

Hay que explicar la relación entre estas tres enseñanzas, conforme a lo que insinuaron nuestros Sabios (*Shabat* 105a) mediante el acróstico de la palabra «*Anojí*» (אנוכי: 'Yo').

Este acróstico se puede desarrollar correspondiente a la frase «*Aná Nafshi ketavít yehavit*» (אנא נפשי כתבית יהבית) 'Yo Mismo la escribí, Yo la entregué', es decir, que *Hakadosh Baruj Hu* escribió la Torá por Sí Mismo y Él fue quien la entregó. Y de aquí dijeron los Hombres de la Gran Asamblea, en relación con la primera enseñanza, que es obligatorio ser prudentes en el juicio; pues si no se cuidan las leyes de la Torá, *Hakadosh Baruj Hu* retira la Torá (*Shemot Rabá* 30:3).

Además, la primera mitad de dicho acróstico se puede desarrollar correspondiente a la frase «*amirá neimá*» (אמירה נעימה: 'una expresión agradable'), y se relaciona con la segunda enseñanza. De aquí dijeron que hay que formar muchos discípulos, porque el camino para lograr esta meta es atraer sus corazones de manera que las palabras de la Torá les resulten dulces y agradables.

Y la segunda mitad del acróstico se puede desplegar al inverso «*yehivá ketivá*» (יהיבה כתיבה: 'entregada, escrita'). Y de esta forma se puede relacionar con la tercera enseñanza, según la cual dijeron que se debe hacer un cerco para la Torá; es decir, se deben establecer mandamientos adicionales a los ya «entregados» [en la Torá] que sirvan como protección para la protección misma. Pues la Torá ordenó mantener las leyes en ella escritas, y los cercos («escritos») que agregaren los Sabios de las generaciones, según así lo vean necesario, servirán de protección extra que ayudará a evitar la transgresión de la ley escrita en la Torá.

Con esto, las palabras de la Torá serán «entregadas» tal como fueron «escritas», sin desviación y cumplirán Sus palabras fieles.

«Sed prudentes en el juicio», incluso cuando el asunto es claro como el sol

Puede preguntarse ¿qué añadieron los Hombres de la Gran Asamblea con esta enseñanza de «sed prudentes en el juicio»?; ¿si esto ya se aprende del versículo: «Enderezad al oprimido» (*Yeshaiahu* 1:17), sobre el cual explicaron nuestros Sabios (*Sanhedrin* 35a): «Enderezad al que demora el juicio!»

Puede decirse que de aquel versículo del Profeta aprendemos que es bueno ser prudentes en el juicio para llegar a la profundidad del dictamen correcto. Sin embargo, los Hombres de la Gran Asamblea vinieron a enseñarnos algo adicional: que incluso si el juez ha ascendido en nivel y tiene la capacidad de dictaminar fácilmente la ley de manera que resulte clara como el sol, aun así debe ser prudente, porque las generaciones van disminuyendo en entendimiento y en capacidad de razonamiento; y debido a ello debe temer que quizá todavía no haya llegado a la verdadera esencia del dictamen.

יוצא לאור ע"י זרע שמשון * לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com 580624120 ע"ר

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 mbpaskesz@gmail.com Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204

ניתן להפקיד בבנק מרכנטיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Se pueden enviar donaciones y dedicaciones para mérito o Leiluy nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657



זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: zerashimshonlatino@gmail.com
Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536